

 11467 Yaounde, CAMEROON  
 00 (237) 670 806 860/691 691 217  
 [nyadanielle14@gmail.com](mailto:nyadanielle14@gmail.com)  
Web: [LinkedIn](#) / [Proz](#) / [Translatorscafe](#)

## FRENCH > ENGLISH TRANSLATOR

### Services: Translation, Proofreading, Editing Transcription

#### PROFESSIONAL MEMBERSHIP

*Réseau francophone de traducteurs et interprètes de conférence (REFTIC)*  
[Reftic.francophonie.org](http://Reftic.francophonie.org)

#### LANGUAGES

English  
French  
Spanish: basic knowledge

#### COMPUTER SKILLS

CAT tools: SDL TRADOS Studio 2019; Wordfast  
Ms Office: Word, Excel, PowerPoint

#### FREELANCE TRANSLATOR

- ✓ **2014-present:**
- Current areas of expertise: marketing, business/financial, international trade, contracts, health, administration, legal, social sciences, art/literary, science, IT, education, general.
  - Possess excellent skills in documentary search

#### PROFESSIONAL EXPERIENCE

##### Recent Projects:

- Translation of a document on mining conventions
- Translation of a document focusing on the development of arbitration in the mining sector
- Translation of a fundraising research paper to establish a pilot industrial unit for the development of local resources in the agro-food sector
- Translation of a report on ECOWAS and Security Sector Governance in West Africa
- Translation of a convention on the conditions for the payment of fiscal, customs and service reserves to the State of Cameroon
- Translation of a document on the funding of Small and Medium-Sized Enterprises Promotion Agency
- Translation of a document on political and administrative institutions of the State of Cameroon
- Translation of a document on the general process and SWAP deployment, Orange France
- Translation of a series of documents on civil engineering

**Since 2019:** Freelance Translator with **Beyond Words Solutions, Africa (translation agency based in Washington DC)**

**November 2017 – present** **Translator-Consultant at the Senate of Cameroon**

- More than 250 000 words translated in a wide range of domains e.g. finance, education, international trade, politics, telecommunications, and science.

**March – May 2017: Translator Volunteer at the National Commission on Human Rights and Freedoms (NCHRF) - Cameroon**

- About 300 000 words translated and/or proofread especially in the legal domain
- Editing of general texts and reports on the state of human rights in Cameroon

# CURRICULUM VITAE

**NANA NYA Danielle Sonia**

**2016: Translator volunteer at the United Nations Economic Commission for Africa (UNECA)- Addis-Ababa, Ethiopia**

- Translation of texts (domain: economic, finance)
- Editing

**2015: Translator volunteer at the Prime Minister's Office - Cameroon**

- Translation of administrative documents and press releases

**April – July 2014: Translator volunteer at Cameroon Postal Services (CAMPOST)**

More than 200 000 words translated

- Member of the Editorial Board of CAMPOST Actu (monthly newspaper of the company)
- Translation of adverts and official documents
- Proofreading

**2014: Translator for Logitech Services (speciality sciences)**

Education

## EDUCATION

---

2016	MA in Translation – Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI)	University of Buea, Cameroon
2013	BA in Bilingual Studies (specialized in Contrastive Studies English/French)	University of Yaounde I, Cameroon

## REFERENCES

---

✓ **Mr Amadou Sow, Senior Reviser**; former Chief of the French translation section of the United Nations Office in Geneva (UNOG); Address: La Voie-de-Moens 10, 1218 Geneva (Switzerland); Tel: 00 41 76 531 08 55; Email: [asowch2000@yahoo.fr](mailto:asowch2000@yahoo.fr)

✓ **Mr Fonsho Collins, Senior Translator - Interpreter**; The Senate of Cameroon, P.O. Box 20 - Yaounde, Tel: 675 924 367; Email: [fonshocollins@yahoo.com](mailto:fonshocollins@yahoo.com)